

Chapter 12

فصل ۱۲

**Oil seeds and oleaginous fruits;
miscellaneous grains, seeds and fruit;
industrial or medicinal plants; straw
and fodder**

**دانه و میوه‌های روغن‌دار؛ دانه و بذر و میوه‌های
گونگون؛ نباتات صنعتی یا دارویی؛ کاه و نواله**

Notes.

- Heading 12.07 applies, *inter alia*, to palm nuts and kernels, cotton seeds, castor oil seeds, sesamum seeds, mustard seeds, safflower seeds, poppy seeds and shea nuts (karite nuts). It does not apply to products of heading 08.01 or 08.02 or to olives (Chapter 7 or Chapter 20).
- Heading 12.08 applies not only to non-defatted flours and meals but also to flours and meals which have been partially defatted or defatted and wholly or partially refatted with their original oils. It does not, however, apply to residues of headings 23.04 to 23.06.
- For the purposes of heading 12.09, beet seeds, grass and other herbage seeds, seeds of ornamental flowers, vegetable seeds, seeds of forest trees, seeds of fruit trees, seeds of vetches (other than those of the species *Vicia faba*) or of lupines are to be regarded as "seeds of a kind used for sowing".
Heading 12.09 does not, however, apply to the following even if for sowing:
 - Leguminous vegetables or sweet corn (Chapter 7);
 - Spices or other products of Chapter 9;
 - Cereals (Chapter 10); or
 - Products of headings 12.01 to 12.07 or 12.11.
- Heading 12.11 applies, *inter alia*, to the following plants or parts thereof: basil, borage, ginseng, hyssop, liquorice, all species of mint, rosemary, rue, sage and wormwood.
Heading 12.11 does not, however, apply to:
 - Medicaments of Chapter 30;
 - Perfumery, cosmetic or toilet preparations of Chapter 33; or
 - Insecticides, fungicides, herbicides, disinfectants or similar products of heading 38.08.
- For the purposes of heading 12.12, the term "seaweeds and other algae" does not include:
 - Dead single-cell micro-organisms of heading 21.02;
 - Cultures of micro-organisms of heading 30.02; or
 - Fertilisers of heading 31.01 or 31.05.

یادداشت‌ها.

- هسته و مغز هسته میوه نخل، پنبه دانه، تخم کرچک، تخم کنجد، دانه خردل، تخم گلرنگ یا زعفران کاذب (Safflower seeds)، دانه خشخاش و دانه کاریته (Karite nuts)، مخصوصاً به مفهوم شماره ۰۷ ۱۲ دانه‌های روغن‌دار محسوب می‌شوند. برعکس، محصولات شماره‌های ۰۱ ۰۸ و ۰۲ ۰۸ و همچنین زیتون (فصل ۷ یا فصل ۲۰) از این شماره مستثنی می‌شود.
- شماره ۰۸ ۱۲ نه تنها شامل آرد و زبره‌های روغن گرفته نشده می‌شود بلکه آردها و زبره‌هایی را که قسمتی از روغنشان گرفته شده و سپس کلاً یا جزئاً روغن اصلی‌شان به آنها افزوده شده در بر می‌گیرد. برعکس، تفاله‌های شماره‌های ۰۴ ۲۳ لغایت ۰۶ ۲۳ از این شماره مستثنی می‌شوند.
- تخم چغندر، تخم چمن و تخم سایر علف‌ها، تخم گل‌های زینتی، تخم سبزی‌های جالیزی، تخم درختان جنگلی، تخم درختان میوه، بذر ماش (غیر از آنهایی که از گونه ویسیافا (VICIA faba) هستند و تخم باقلای مصری (ترمس (Lupines) جزء «بذرهای برای کشت» شماره ۰۹ ۱۲ محسوب می‌شوند. برعکس محصولات زیر از شماره ۰۹ ۱۲ مستثنی می‌شوند، حتی اگر به جای بذر مورد استفاده قرار گیرند:
 - الف - سبزیجات غلافدار و ذرت شیرین (فصل ۷)؛
 - ب - ادویه و سایر محصولات فصل ۹؛
 - ج - غلات (فصل ۱۰)؛
 - د - محصولات مشمول شماره‌های ۰۱ ۱۲ لغایت ۰۷ ۱۲ یا ۱۱ ۱۲.
- شماره ۱۱ ۱۲ «بوژه» شامل نباتات و اجزاء نباتات از انواع زیر می‌باشد:
 - ریحان، گل گاوزبان، جنسن (Ginseng)، زوفا، شیرین بیان، انواع مختلف نعناع و پونه، ناخنک یا اکلیل کوهی (Rosemary)، سداب (Rue)، بهمن سرخ (Sage) و افسنتین (خاراگوش).
 - برعکس، محصولات زیر از شماره ۱۱ ۱۲ مستثنی می‌شوند:
 - الف - محصولات دارویی فصل ۳۰؛
 - ب - فرآورده‌های عطرسازی، یا آرایشی یا پاکیزگی فصل ۳۳؛
 - ج - حشره‌کش‌ها، قارچ‌کش‌ها، علف‌کش‌ها، گندزداها و محصولات همانند مشمول شماره ۰۸ ۳۸.
 - ب - به مفهوم شماره ۱۲ ۱۲، اصطلاح «خزه و جلبک و سایر علف‌های دریایی» شامل موارد زیر نمی‌شود:
 - الف - موجودات ذره‌بینی تک سلولی مرده مشمول شماره ۰۲ ۳۱؛
 - ب - کشت‌های موجودات ذره‌بینی مشمول شماره ۰۲ ۳۰؛
 - ج - کودهای مشمول شماره ۰۱ ۳۱ یا شماره ۰۵ ۳۱.

Subheading Note.

1. For the purposes of subheading 1205.10, the expression "low erucic acid rape or colza seeds" means rape or colza seeds yielding a fixed oil which has an erucic acid content of less than 2% by weight and yielding a solid component which contains less than 30 micromoles of glucosinolates per gram.

Explanatory remarks to Chapter 12

1. Importation and clearance shall be subject to the observance of Article 16 of the Law on Foodstuffs and Beverages enacted in 1967.
2. The importation of items covered by this chapter is subject to the observance of Article 11 of the Plant Protection law adopted in 1967.
3. The Total customs duty and commercial benefit on seeds of oil seeds, sugar beet seeds, cotton seeds, seeds of forage plants, pasture plants and lawn grass is 4% of the value.
4. The importation of poppy seed and its flour is prohibited. (**)
The entry of seeds and plants which, according to the export documents of the country of origin, have been identified as genetically modified shall be subject to the approbation of the Environment Protection Organization in terms of any environmental dangers.
The exportation of seeds and saplings on a commercial scale shall be subject to a certificate obtained from the Institute for the Research, Registration and Certification of Seed and Sapling, and to the compliance with the quarantine regulations.
7. The importation and exportation of cannabis plant and parts there of, coca leaf and poppy straw are prohibited (****).
8. please refer to the appendix NO.8 to learn about the list of goods which are exempted from VAT.

یادداشت شماره فرعی

- ۱ - به مفهوم شماره فرعی ۱۰۲۰۵، اصطلاح «دانه‌های منداب یا لغت دارای مقدار کمی اسید اروسیک» (Low erucic acid Rape or Colza seeds) شامل دانه‌های منداب یا لغتی می‌شود که روغن ثابتی به دست دهند که میزان اسید اروسیک آن از لحاظ وزن کمتر از ۲ درصد و جزء متشکله جامد آن در هر گرم حاوی کمتر از ۳۰ میکرومول از گلوکوزینولات‌ها باشد.

مندرجات ذیل یادداشت فصل ۱۲

- ۱- ورود و ترخیص موکول به رعایت ماده ۱۶ قانون مواد خوردنی و آشامیدنی مصوب ۱۳۴۶ می‌باشد. به استثنای ردیف ۰۹ ۹۱ ۰۹ ۱۲ تعرفه.
- ۲- ورود اقلام مشمول این فصل موکول به رعایت ماده ۱۱ قانون حفظ نباتات مصوب ۱۳۴۶ است.
- ۳- مجموع حقوق گمرکی و سود بازرگانی بذر دانه‌های روغنی، چغندرقد، پنبه، گیاهان علوفه‌ای، مرتعی و چمن ۴٪ ارزش می‌باشد.
- ۴- ورود دانه و آرد خشخاش ممنوع می‌باشد. (**)
- ۵- ورود بذر و نباتات که در اسناد صدور کشور مبدأ مشخصاً دست‌ورزی شده محسوب می‌شوند یعنی با تغییرات ژنتیکی تولید شده‌اند از لحاظ بررسی خطرات زیست‌محیطی موکول به تایید سازمان حفاظت محیط زیست می‌باشد.
- ۶- صدور بذر و نهال در مقیاس تجاری منوط به اخذ گواهی از مؤسسه تحقیقات ثبت و گواهی بذر و نهال و با رعایت مقررات قرنطینه می‌باشد.
- ۷- ورود و صدور گیاه و اجزای مختلف گیاه شاهدانه (Cannabis) و همچنین برگ کوکا و کاه خشخاش ممنوع است. (****)
- ۸- جهت اطلاع از فهرست کالاهای معاف از مالیات بر ارزش افزوده به ضمیمه شماره ۸ مراجعه کنید.

Heading, Subheading No.	Description	Remark	کد کشور دارنده تعرفه ترجیحی Preferential Tariff	SUQ	مالیات ارزش افزوده VAT	مجموع حقوق گمرکی و سود بازرگانی Total customs duty and commercial benefit	نوع کالا	شماره تعرفه
12 01	Soybeans, even chopped						لوبیای سویا، حتی به صورت خرد شده	۱۲۰۱
1201 10 00	- Seed			Kg	*	4	- بذر	۱۲۰۱ ۱۰ ۰۰
1201 90 00	- Other			Kg	9	4	- سایر	۱۲۰۱ ۹۰ ۰۰
12 02	Ground-nuts, not roasted or otherwise cooked, whether or not shelled or broken.						بادام زمینی (آراشید)، تفت داده نشده یا به نحو دیگر پخته نشده، حتی پوست کنده یا خرد شده.	۱۲۰۲
1202 30 00	- Seed			Kg	*	32	- بذر	۱۲۰۲ ۳۰ ۰۰
	- Other:						- سایر:	
1202 41 00	-- In shell			Kg	9	15	-- در غلاف	۱۲۰۲ ۴۱ ۰۰
1202 42 00	-- Shelled, whether or broken			Kg	9	32	-- پوست کنده، حتی شکسته شده	۱۲۰۲ ۴۲ ۰۰
1203 00 00	Copra.			Kg	9	4	کپرا (مغز نارگیل پوست‌کنده و خشک‌کرده Copra)	۱۲۰۳ ۰۰ ۰۰
1204 00 00	(Linseed, Flaxseed linseed) event broken			Kg	*	7	دانه کتان (بزرک)، حتی خردشده	۱۲۰۴ ۰۰ ۰۰
12 05	Rape or colza seeds, whether or canola						کلزایا دانه کلزا حتی خردشده. (Canola Rape Rapedd Cloza)	۱۲۰۵

*. به استثنای انواع خرد شده، شکسته، پوست کنده و پوست گرفته شده

*. Exception of all kind of crushed, broken, shelled

Heading, Subheading No.	Description	ملاحظات Remark	کد کشور دارنده تعرفه ترجیحی Preferential Tariff	SUQ	مالیات ارزش افزوده VAT	مجموع حقوق گمرکی و سود بازرگانی Total customs duty and commercial benefit	نوع کالا	شماره تعرفه
1205 10 00	- Low erucic acid canola or rape or pape or Repped or colza):			Kg		4	- کلزا یا دانه کلزا دارای مقدار کمی اسید ایروسیک: (Low Erucic acid)	۱۲۰۵ ۱۰ ۰۰
1205 90 00	- Other			Kg		4	- سایر	۱۲۰۵ ۹۰ ۰۰
1206 00 00	Sunflower seeds, whether or not broken.		8	Kg	*	4	دانه آفتابگردان، حتی خرد شده.	۱۲۰۶ ۰۰ ۰۰
12 07	Other oil seeds and oleaginous fruits, whether or not broken.		8				سایر دانه‌ها و میوه‌های روغنی، حتی خرد شده	۱۲۰۷
1207 10 00	- fruit, palm kernel and its brain			Kg	*	4	- هسته میوه نخل و مغز آن	۱۲۰۷ ۱۰ ۰۰
	- Seed cotton:						- دانه پنبه:	
1207 21 00	-- Grain			Kg	*	4	-- بذر	۱۲۰۷ ۲۱ ۰۰
1207 29 00	-- other			Kg	*	4	-- سایر	۱۲۰۷ ۲۹ ۰۰
1207 30 00	- castor oil seeds			Kg	*	4	- دانه روغن کرچک	۱۲۰۷ ۳۰ ۰۰
1207 40 00	- sesame seeds			Kg	*	10	- دانه کنجد	۱۲۰۷ ۴۰ ۰۰
1207 50 00	- Mustard Seed			Kg	*	10	- دانه خردل	۱۲۰۷ ۵۰ ۰۰
1207 60 00	- safflower seed			Kg	*	4	- دانه گلرنگ (گل گلرنگ)	۱۲۰۷ ۶۰ ۰۰
1207 70 00	- melon seed			Kg	*	4	- دانه خربزه	۱۲۰۷ ۷۰ ۰۰
	- Other:						- سایر:	
1207 91 00	-- poppy seed	**		Kg	*	75	-- دانه خشخاش	۱۲۰۷ ۹۱ ۰۰
1207 99	-- Other			Kg	*	4	-- سایر	۱۲۰۷ ۹۹ ۰۰
12 08	Flours meals of oil seeds or oleaginous fruits, other than those of mustard.						آرد و زبره دانه یا میوه‌های روغن‌دار، غیر از آرد و زبره خردل.	۱۲۰۸
1208 10 00	- Of soya beans			Kg	9	10	- از دانه سویا	۱۲۰۸ ۱۰ ۰۰
1208 90	- Other:						- سایر:	۱۲۰۸ ۹۰
1208 90 10	--- Peanut flour			Kg	9	40	--- آرد بادام زمینی	۱۲۰۸ ۹۰ ۱۰
1208 90 20	--- Poppy seed flour	**		Kg	9	75	--- آرد دانه خشخاش	۱۲۰۸ ۹۰ ۲۰
1208 90 90	--- Other			Kg	9	10	--- سایر	۱۲۰۸ ۹۰ ۹۰
12 09	Seeds, fruit and spores, of a kind used for sowing.						دانه‌ها، میوه‌ها و هاگ‌ها برای کشت.	۱۲۰۹
1209 10 00	- Sugar beet seed			Kg		4	- تخم چغندر قند	۱۲۰۹ ۱۰ ۰۰
	- Seeds of forage plants:						- بذر گیاهان علوفه‌ای:	
1209 21 00	-- alfalfa			Kg		4	-- بذر یونجه (alfalfa)	۱۲۰۹ ۲۱ ۰۰
1209 22 00	-- Trifolium spp			Kg		10	-- بذر شبدر (Trifolium spp)	۱۲۰۹ ۲۲ ۰۰
1209 23 00	-- Fescue			Kg		4	-- بذرهای Fescue	۱۲۰۹ ۲۳ ۰۰
1209 24 00	-- Kentucky blue grass seed			Kg		4	-- بذر چمن آبی متعلق به ایالت کنتاکی	۱۲۰۹ ۲۴ ۰۰
1209 25 00	-- Lolium multiflorum lam			Kg		4	-- بذر گیاه تلخه (Lolium multiflorum lam)	۱۲۰۹ ۲۵ ۰۰
1209 29	-- Other:						-- سایر:	۱۲۰۹ ۲۹
1209 29 10	--- Lawn grass			Kg		4	--- تخم چمن	۱۲۰۹ ۲۹ ۱۰
1209 29 90	--- Other			Kg		4	--- سایر	۱۲۰۹ ۲۹ ۹۰
1209 30 00	- Seeds of herbaceous plants cultivated principally for their flowers			Kg		4	- تخم نباتات علفی که بیشتر به منظور استفاده از گل آنها کاشته می‌شوند	۱۲۰۹ ۳۰ ۰۰

* فقط به صورت تازه

*. Fresh only

** رجوع شود به مندرجات ذیل فصل

** . Refer to explanatory to remark to this chapter.

Heading, Subheading No.	Description	ملاحظات Remark	کد کشور دارنده تعرفه ترجیحی Preferential Tariff	SUQ	مالیات ارزش افزوده VAT	مجموع حقوق گمرکی و سود بازرگانی Total customs duty and commercial benefit	نوع کالا	شماره تعرفه
	- Other:						- سایر:	
1209 91 00	-- Vegetable seeds		1	Kg		4	-- تخم سبزیجات	۱۲۰۹ ۹۱ ۰۰
1209 99 00	-- Other			Kg		4	-- سایر	۱۲۰۹ ۹۹ ۰۰
12 10	Hop cones, fresh or dried, whether or not ground, powdered or in the form of pellets; lupulin.						گل رازک، تازه یا خشک کرده، حتی آسیاب شده، پودر شده یا به صورت حبه (Pellets)؛ گرد گل رازک.	۱۲۱۰
1210 10 00	- Hop cones, neither ground nor powdered nor in the form of pellets			Kg	**	20	گل رازک، آسیاب نشده، پودر نشده یا به شکل حبه در نیامده	۱۲۱۰ ۱۰ ۰۰
1210 20 00	- Hop cones, ground, powdered or in the form of pellets; lupulin			Kg	9	20	گل رازک، آسیاب شده، پودر شده، یا به شکل حبه درآمده؛ گرد گل رازک	۱۲۱۰ ۲۰ ۰۰
12 11	Plants and parts of plants (including seeds and fruits), of a kind used primarily in perfumery, in pharmacy or for insecticidal, fungicidal or similar purposes, fresh or dried, whether or not cut, crushed or powdered.						نباتات، اجزاء نباتات، دانه و میوه، از انواعی که بیشتر در عطرسازی، داروسازی، برای مصرف حشره کشی، انگل کشی یا همانند به کار می رود؛ تازه یا خشک کرده، حتی بریده شده، خرد شده یا پودر شده.	۱۲۱۱
1211 20 00	- Ginseng roots			Kg	*	15	- ریشه جنسینگ	۱۲۱۱ ۲۰ ۰۰
1211 30 00	- Coca leaf	***		Kg	*	15	- برگ کوکا	۱۲۱۱ ۳۰ ۰۰
1211 40 00	- Poppy straw	***		Kg		15	- کاه خشک	۱۲۱۱ ۴۰ ۰۰
1211 90	- Other:						- سایر:	۱۲۱۱ ۹۰
1211 90 10	--- Cassia and quinine bark			Kg	*	4	--- فلوس و پوست گنه گنه	۱۲۱۱ ۹۰ ۱۰
1211 90 20	--- Licorice roots			Kg	*	40	--- ریشه شیرین بیان	۱۲۱۱ ۹۰ ۲۰
1211 90 91	--- Mohammadi flower dry and fresh rose leaf.			Kg	*	15	--- گل خشک و گلبرگ تازه محمدی	۱۲۱۱ ۹۰ ۹۱
1211 90 99	--- other			Kg	*	7	--- سایر	۱۲۱۱ ۹۰ ۹۹
12 12	Locust beans, seaweeds and other algae, sugar beet and sugar cane, fresh, chilled, frozen or dried, whether or not ground; fruit stones and kernels and other vegetable products (including unroasted chicory roots of the variety <i>Cichorium intybus sativum</i>) of a kind used primarily for human consumption, not elsewhere specified or included.						خرنوب، خزه و جلبک و سایر علف های دریایی، چغندر قند و نیشکر، تازه، سرد کرده، یخ زده یا خشک کرده، حتی ساییده شده؛ هسته و مغز هسته میوه ها و سایر محصولات نباتی (از جمله ریشه کاسنی بو نداده از نوع <i>Cichorium intybus sativum</i>) که در جای دیگری گفته نشده و مشمول شماره دیگر تعرفه نشده باشد.	۱۲۱۲
	- Seaweeds and other algae:						- گیاهان و دیگر جلبک های دریایی:	
1212 21 00	-- Suitable for human Consumption			Kg	9	20	-- مناسب جهت مصرف انسان	۱۲۱۲ ۲۱ ۰۰
1212 29 00	-- Other			Kg		10	- سایر	۱۲۱۲ ۲۹ ۰۰
	- Other:						- سایر:	
1212 91 00	-- sugar beets			Kg		20	-- چغندر قند	۱۲۱۲ ۹۱ ۰۰
1212 92 00	-- seeds Acacia (carob)			Kg	9	10	-- دانه های افاقیا (خرنوب)	۱۲۱۲ ۹۲ ۰۰
1212 93 00	-- Sugarcane			Kg	9	10	-- نیشکر	۱۲۱۲ ۹۳ ۰۰
1212 94 00	-- chicory root			Kg	9	10	-- ریشه های کاسنی تلخ	۱۲۱۲ ۹۴ ۰۰
1212 99 00	-- other			Kg		40	-- سایر	۱۲۱۲ ۹۹ ۰۰

*. به استثنای انواع خرد شده، بریده شده، خشک شده، رنده شده، آسیاب شده و پوست کنده

*. Exception of all kind of crushed, chopped, dried, ground, pressed

** فقط به صورت تازه به استثنای هسته و مغز هسته میوه ها

** Fresh only exception of fruit stones and kernel

*** رجوع شود به یادداشت ذیل فصل

*** Refer to explanatory to remark to this chapter.

Heading, Subheading No.	Description	ملاحظات Remark	کد کشور دارنده تعرفه ترجیحی Preferential Tariff	SUQ	مالیات ارزش افزوده VAT	مجموع حقوق گمرکی و سود بازرگانی Total customs duty and commercial benefit	نوع کالا	شماره تعرفه
1213 00 00	Cereal straw and husks, unprepared, whether or not chopped, ground, pressed or in the form of pellets.			Kg	9	10	کاه و پوست غلات، آماده نشده، حتی قطعه قطعه شده، آسیاب شده، فشرده شده (Pressed) یا به هم فشرده به شکل حبه.	۱۷۱۳ ۰۰ ۰۰
12 14	Swedes, mangolds, fodder roots, hay, Lucerne (alfalfa), clover, sainfoin, forage kale, lupines, vetches and similar forage products, whether or not in the form of pellets.				**		شلغم سوئدی، چغندر علوفه‌ای، ریشه‌های علوفه‌ای، قصبه، یونجه، شبدر، اسپرس، کلم علوفه‌ای، باقلای مصری (ترمس)، بوته ماش و محصولات علوفه‌ای همانند، حتی به هم فشرده به شکل حبه.	۱۷۱۴
1214 10 00	- Lucerne (alfalfa) meal and pellets			Kg		4	- یونجه به صورت زبره و به هم فشرده به صورت حبه	۱۷۱۴ ۱۰ ۰۰
1214 90 00	- Other			Kg		4	- سایر	۱۷۱۴ ۹۰ ۰۰

* فقط به صورت تازه، به استثنای هسته و مغز هسته میوه‌ها

*. Fresh only, exception of fruit stones and kernel

** به استثنای حبه شده، فشرده شده و زبر شده

***. Exception of pellets, pressed